

CITIZEN®

INSTRUCTION MANUAL



Eco-Drive®



ENGLISH

FRANÇAIS

ESPAÑOL

DEUTSCH

ITALIANO

PORTUGUÊS

中文(繁体字)

中文(简体字)

感謝您惠購本 Citizen 錶。

使用本手錶之前，請先詳讀本使用手冊，確保使用方法正確。

讀完本手冊後，請將其存放在安全的地方，以備將來參考時使用。

想要觀看手錶的操作演示，請訪問 Citizen 網站

(<http://www.citizenwatch-global.com/>)。某些型號可能具有外圈功能（如計算標尺，測速等）。外圈功能的操作演示也可在網站上找到。

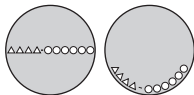
查看機芯編號

錶殼編號是刻印在錶殼背面的 4 個字母數字字符加 6 個或更多字母數字字符。（右圖）

錶殼編號的前 4 個字符代表手錶的機芯編號。

在右側的範例上，“△△△△”是機芯編號。

刻印位置範例






刻印位置可能隨著錶款而有所不同。



安全預防注意事項 — 重要事項

本手冊可能包含某些安全建議。任何時候使用本手錶都應該遵循這些建議以確保獲得手錶的最佳性能，防止傷害自己，他人和/或財產損失。閱讀第 56 頁到第 67 頁，了解以下符號的含義。

■ 安全建議在本手冊中按如下所示進行分類和描述：

| | |
|---|------------------|
|  危險 | 極有可能造成死亡或嚴重傷害 |
|  警告 | 可能造成嚴重傷害或死亡 |
|  注意 | 可能或將造成輕微或中度傷害或損害 |

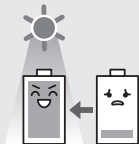
■ 重要指示在本手冊中按如下所示進行分類和描述：

| | |
|---|---------------------------------|
|  | 警告（注意）符號，後面跟著應該遵循的指示或應該遵守的預防措施。 |
|  | 警告（注意）符號，後面跟著禁止事項。 |

使用本手錶前

使用本手錶前請務必先做下列事項：

- **檢查電力儲存情況 → 第 16 頁**
檢查手錶的電力。
- **設定世界時間 → 第 18 頁**
選擇您想要顯示時間和日期的城市或時差。
- **檢查時間校準訊號的接收情況 → 第 17 頁**
檢查時間校準訊號的接收結果。



本款手錶屬於光動能手錶，錶盤照射光線即可充電。
將錶盤定期直接照射日光以使手錶充電。
有關充電的詳情，請參閱第 9 頁到第 15 頁。

■ 錶帶調節

建議您尋找有經驗的手錶技術人員的幫助來調節手錶的錶帶。如果不能正確進行調節，金屬錶帶可能會意外脫落，導致手錶遺失或人員受傷。
請聯絡最近的官方客服中心。

■ 保護貼





確保將手錶上的保護貼剝去（錶背，錶帶，扣環等）。否則，汗水或水氣可能會進入保護貼和手錶零件之間的空隙，從而可能引起皮疹和/或金屬零件被腐蝕。

■ 如何使用專用的旋鈕/按鈕

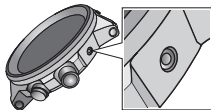
某些型號配備了可以防止誤操作的專用的旋鈕和/或按鈕。

螺旋式旋鈕和螺旋式按鈕

操作手錶前請先為旋鈕解鎖。

| | 鬆開 | 鎖緊 |
|-------|--|---|
| 螺旋式旋鈕 |  <p>逆時針方向旋轉旋鈕，從錶殼把旋鈕拉出。</p> |  <p>將旋鈕壓入錶殼。順時針方向旋轉旋鈕，同時輕輕地將旋鈕安全壓入錶殼。請務必將旋鈕鎖緊。</p> |
| 螺旋式按鈕 |  <p>逆時針方向旋轉固定螺釘，轉鬆拉出到底。</p> |  <p>順時針方向旋轉固定螺釘，直到鎖緊。</p> |

凹槽按鈕



使用細的尖頭物體如木製牙籤按下按鈕。

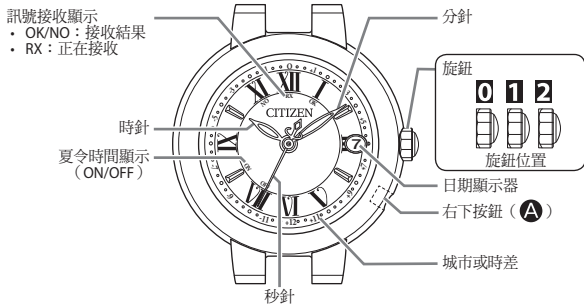
- 金屬物體可能會使按鈕沾上污點或刮花。

目錄

| | | | |
|-------------------------|----|----------------------------|----|
| 組件識別 | 8 | 設定世界時間 | 18 |
| 重新給手錶充電 | 9 | 時間校準訊號接收的 注意事項 | 26 |
| 檢查電力儲存情況 | 16 | 手動接收時間校準訊號 (強制接收) | 34 |
| 檢查時間校準訊號的 接收情況 | 17 | 在夏令時間和標準時間 之間切換 | 36 |

| | | | |
|-----------------|----|-----------------|----|
| 手動調整時間/日曆 | 42 | Eco-Drive 手錶使用的 | |
| 檢查並校正目前的 | | 注意事項 | 56 |
| 基準位置 | 46 | 防水功能 | 58 |
| 疑難排解 | 50 | 注意事項和使用限制 | 61 |
| 重設手錶—全部重設 | 54 | 規格 | 68 |

組件識別

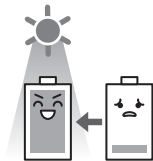


本使用手冊的附圖可能與您所購買手錶的實際外觀不同。

重新給手錶充電

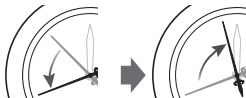
本款手錶屬於光動能手錶，錶盤直接照射日光或日光燈即可充電。

取下手錶後，放置時請讓錶盤朝向亮光處，如窗戶附近。



當您檢查電力儲存情況（第 16 頁）或時間校準訊號的接收情況（第 17 頁）時，如果秒針逆時針方向旋轉，則手錶的電力不足。

您可以像往常一樣操作手錶。但是，手錶需要進行充電。



逆時針方向旋轉後...

顯示收訊結果

另外，為確保最佳效能，請執行以下操作：

- 每月至少一次將錶盤正向日光照射五到六小時。
- 避免長時間將手錶放在黑暗處。

注意

- 如果衣服的長袖經常遮蓋手錶，手錶可能無法獲得充足的充電。請盡量使手錶照射足夠的光線以進行充電。
- 切勿在高溫環境下進行手錶充電 (約 60°C 或更高)。

不同環境所需的充電時間

下表說明錶盤持續照射光線時，大約需要多長的充電時間。此表僅供參考。

| 環境 | 照度 (lx) | 充電時間（大約） | | |
|---------------------|------------|----------|--------------------|------------------|
| | | 運行一天 | 從電池電力耗盡到 手錶正常運行 | 從電池電力耗盡到 充飽電力 |
| 室外（晴天） | 100 000 | 4 分鐘 | 2.5 小時 | 35 小時 |
| 室外（陰天） | 10 000 | 13 分鐘 | 3 小時 | 70 小時 |
| 日光燈（30W） 下 20 公分 | 3 000 | 45 分鐘 | 6 小時 | 220 小時 |
| 室內燈光 | 500 | 4.5 小時 | 30 小時 | * |

- * 想要使充電電池充飽電力，建議將錶盤直接照射日光。日光燈或室內燈光沒有足夠的照度使充電電池完全充電。
- 充飽電力後，**防止過度充電功能**自動運行。手錶的準確性或零件將不會受到過度充電的影響。

運行時間

充飽電力到耗盡電力：

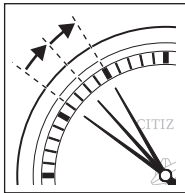
約十個月（正常操作時）

約三年（使用省電功能）

■手錶電力不足時—電力不足警告功能

手錶電力儲存不足時，秒針會每次走兩秒—這就是電力不足的警告功能。請讓錶盤照射光線，使手錶充電。

- 手錶充飽電力後，秒針就會以正常速度走動。
- 如果出現電力不足警告之後幾天沒有進行手錶充電，手錶將會耗盡電力而停止不動。



注意

即使秒針每次走兩秒，目前的時間和日期也會顯示。但是，不能進行其他操作和訊號接收。

■ 省電功能

當手錶長時間未照射光線，例如將手錶存放在陰暗處時，手錶的分針和秒針會自動停止，以減少電力的消耗。但手錶仍能正確顯示時間。

- 當旋鈕位置為 **1** 或 **2** 時，省電功能將不啟用。
- 不能手動啟用省電功能。

■ 取消省電功能

讓手錶照射充足光線進行充電時，省電功能會自動取消，並且會恢復正常的時間顯示。

省電功能取消後，您應該手動接收時間校準訊號。相關資訊請參閱第 34 頁和第 35 頁。

- 操作旋鈕或按鈕不能取消省電功能。

檢查電力儲存情況



1. 確認旋鈕的位置為 **0**。

2. 按下右下按鈕 **A**。

秒針移動顯示電力儲存情況。

秒針指向“OK”
或“NO”

手錶已充飽電力。

秒針逆時針方向旋轉，然後指向“OK”
或“NO”

手錶電力不足。
請為手錶充電。相關資訊請參閱
第 9 頁到第 15 頁。

• “OK” 和 “NO” 顯示時間校準訊號的接收結果，與電力儲存情況無關。

3. 按下右下按鈕 **A** 完成步驟。

目前的時間顯示。

• 即使沒有按下按鈕，10 秒鐘後也會自動顯示目前的時間。

檢查時間校準訊號的接收情況



1. 確認旋鈕的位置為 **0**。

2. 按下右下按鈕 **A**。

秒針顯示收訊結果。

| | |
|----|-------|
| OK | 接收成功。 |
| NO | 接收失敗。 |

當接收失敗時，請參閱第 32 頁。

3. 按下右下按鈕 **A** 完成步驟。

目前的時間顯示。

• 即使沒有按下按鈕，10 秒鐘後也會自動顯示目前的時間。



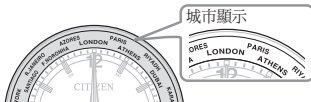
設定世界時間

通過設定城市或從 UTC 設定時差，當地時間和日期顯示。

選擇城市或時差以顯示目前的時間和日期。

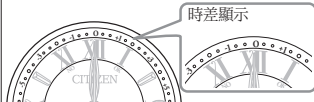
- 選擇城市或時差取決於手錶的外觀。

設定城市的手錶外觀



相關資訊請參閱第 19 頁和第 22 頁到第 25 頁。

設定時差的手錶外觀



相關資訊請參閱第 20 頁到第 25 頁。

設定城市



選擇您想要顯示時間和日期的城市。

1. 將旋鈕拉出到位置 **1**。
秒針走動並顯示目前所選的城市。
2. 旋轉旋鈕選擇您想要顯示時間和日期的城市。
 - 有關城市選擇的詳情，請參閱第 23 頁到第 25 頁。
 - 每次您選擇一個城市，就會顯示您所選城市的時間和日期。
3. 將旋鈕壓入到位置 **0** 完成步驟。



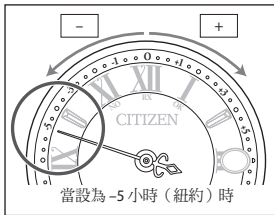
當選擇“New York”
(48 秒位置) 時

設定世界時間後，請檢查顯示的時間—夏令時間或標準時間。（相關資訊請參閱第 36 頁到第 41 頁。）

設定時差



1. 將旋鈕拉出到位置 **1**。
秒針走動並顯示目前所選的時差。
2. 旋轉旋鈕來選擇時差。
 - 您可以從 UTC 的 -11 小時到 +12 小時的範圍內選擇時差，以 1 小時為單位。



3. 將旋鈕壓入到位置 **0** 完成步驟。

- 請務必設定與 UTC 的時差。想要顯示夏令時間，請在設定時差後更改顯示。（相關資訊請參閱第 36 頁到第 41 頁。）
- 有關代表性城市的時差，請參閱第 23 頁到第 25 頁上的表格。

可選擇城市/時差表

- 訊號站會隨所選城市/時差而改變。
- 不在可接收範圍內的城市不能接收訊號，即使本表格有列出訊號站。
- 對應以 * 顯示的城市，手錶會共同顯示夏令時間/標準時間。
- 對應以 ** 顯示的城市，手錶會共同顯示夏令時間/標準時間。
- 下表中的時差基於 UTC。
- 每個國家的城市名稱和標準時間可能會根據它們的情況而改變。

<當手錶有城市顯示時>

- 下表中的顯示在某些錶款上寫法不同。
- 當您在下表所示以外的地方使用手錶時，選擇與您想要顯示的城市在同一個時區的城市。
- ♦ 城市不在接收範圍之內，接收不到訊號。
（手錶會在指定時間嘗試接收各訊號站的訊號。）
如有必要，夏令時間設定可以手動完成。

| 代表性城市 | | 時區 | 城市顯示或秒針位置 | | | 訊號站 |
|-------|-----|----|-----------|-----|----|-----|
| * | 倫敦 | 0 | London | LON | 0 | 德國 |
| * | 巴黎 | +1 | Paris | PAR | 3 | |
| * | 雅典 | +2 | Athens | ATH | 5 | |
| | 利雅德 | +3 | Riyadh | RUH | 8 | ◆德國 |
| | 杜拜 | +4 | Dubai | DXB | 10 | |
| | 喀拉蚩 | +5 | Karachi | KHI | 12 | |
| | 達卡 | +6 | Dhaka | DAC | 15 | ◆中國 |
| | 曼谷 | +7 | Bangkok | BKK | 18 | |
| | 北京 | +8 | Beijing | BJS | 20 | 中國 |

設定世界時間

| 代表性城市 | 時區 | 城市顯示或秒針位置 | | | 訊號站 |
|---------|-----|-----------|-----|----|-----|
| 東京 | +9 | Tokyo | TYO | 22 | 日本 |
| 雪梨 | +10 | Sydney | SYD | 25 | ◆日本 |
| 努美亞 | +11 | Noumea | NOU | 27 | |
| 奧克蘭 | +12 | Auckland | AKL | 30 | |
| 中途島 | -11 | Midway | MDY | 33 | ◆美國 |
| 檀香山 | -10 | Honolulu | HNL | 35 | |
| ** 安克拉治 | -9 | Anchorage | ANC | 38 | |
| ** 洛杉磯 | -8 | L.Angeles | LAX | 40 | 美國 |
| ** 丹佛 | -7 | Denver | DEN | 42 | |
| ** 芝加哥 | -6 | Chicago | CHI | 45 | |
| ** 紐約 | -5 | New York | NYC | 48 | ◆美國 |

| 代表性城市 | 時區 | 城市顯示或秒針位置 | | | 訊號站 |
|--------------------|----|-----------|-----|----|-----|
| 瑪瑙斯 | -4 | Manaus | MAO | 50 | ◆美國 |
| 里約熱內盧 | -3 | R.Janeiro | RIO | 52 | |
| 費爾南多迪諾羅尼亞島 | -2 | F.Noronha | FEN | 55 | ◆德國 |
| * 亞速群島 (蓬塔德爾加達) | -1 | Azores | PDL | 57 | |

- 請參閱第 22 頁。
- ◆ 城市不在接收範圍之內，接收不到訊號。
(手錶會在指定時間嘗試接收各訊號站的訊號。)
如有必要，夏令時間設定可以手動完成。

時間校準訊號接收的注意事項

接收時間校準訊號

接收時間校準訊號的方式有三種：

- 秒針顯示收訊結果（OK/NO）。（相關資訊請參閱第 17 頁。）

| 方式 | 說明 |
|--------|----------------------------------|
| 自動接收 | 每晚接收訊號。 |
| 強制接收 | 當您想要調整時間和日期時可接收訊號。相關資訊請參閱第 34 頁。 |
| 恢復自動接收 | 手錶電力不足而停止運轉時，一旦充電，手錶就會自動接收訊號。 |

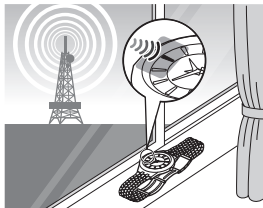
- * 僅當旋鈕處於位置 **0**，這些接收方式才可用。
- 當秒針每次會走兩秒，代表電力不足時（電力不足警告），手錶將無法接收時間校準訊號。請在手錶接收訊號之前進行充電。

- 自動接收功能和恢復自動接收功能不能停用。
- 即使手錶順利接收到時間校準訊號，但是顯示的時間準確度仍取決於收訊環境及內部處理作業。
- 如果手錶無法接收訊號，每月依然可以在 ± 15 秒誤差的精準範圍內正常運轉。

接收時間校準訊號時

取下手錶，放在較能接收到訊號位置 (如靠窗位置) 的穩固平面上。

- 收訊天線位於手錶的 9:00 點鐘位置。將手錶以 9:00 點鐘朝向發射台的方式放置。
- 接收時間校準訊號期間，請勿移動手錶。



時間校準訊號接收的注意事項

■時間校準訊號的注意事項

本款手錶從四個地區的五個訊號站之一接收時間校準訊號。可用的訊號站列出如下：

| 訊號站 | 時間校準訊號類別 |
|--------------------------|----------|
| 日本福島電台 | JJY |
| 日本九州電台 | |
| 美國科羅拉多州丹佛柯林斯堡電台 | WWVB |
| 德國法蘭克福東南區 Mainflingen 電台 | DCF77 |
| 中國河南商丘電台 | BPC |

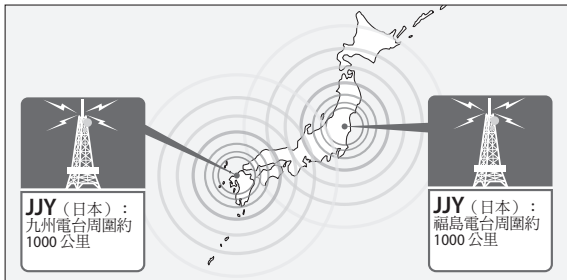
請參閱第 29 頁到第 31 頁上的地圖，粗略了解訊號站位置以及能接收到訊號的區域。

- 自動選擇日本兩個訊號站之一，用於接收 JJY 訊號（時間訊號站的自動選擇）。

時間校準訊號對人體或醫療器材不具影響。

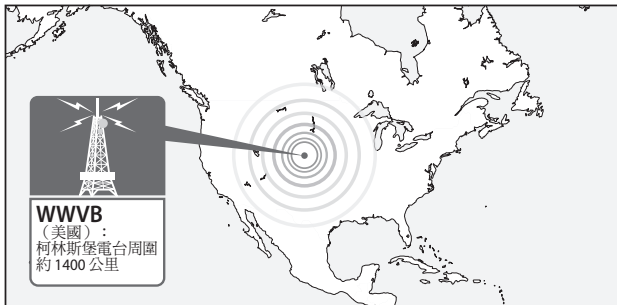
可接收區域大概範圍

可接收範圍的距離僅作為近似值使用。接收範圍經常受接收環境和天氣的影響。可接收範圍經常受以下條件影響：接收環境，時間，天氣（閃電）等。

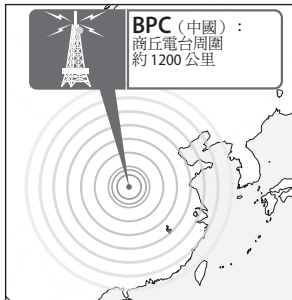
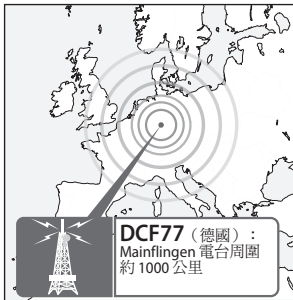


時間校準訊號接收的注意事項

可接收範圍的距離僅作為近似值使用。接收範圍經常受接收環境和天氣的影響。可接收範圍經常受以下條件影響：接收環境，時間，天氣（閃電）等。



可接收範圍的距離僅作為近似值使用。接收範圍經常受接收環境和天氣的影響。可接收範圍經常受以下條件影響：接收環境，時間，天氣（閃電）等。



■ 當訊號接收不良時

房子附近的高壓電線或其他結構可能會堵塞到訊號站的路徑。這可能會導致接收時間校準訊號的環境不良。

請參閱第 29 頁到第 31 頁，尋找較能接收到訊號的地方。然後，請依照第 34 頁和第 35 頁上提供的步驟，嘗試接收時間校準訊號。

- 隔著含有金屬網的窗戶可能很難接收到訊號。

收信不良的區域

在某些環境條件下，或在容易受無線電訊影響的區域，可能會難以正確接收時間校準訊號。

- 溫度極高或極低的地方



- 交通工具內



- 電氣設備或辦公室裝置設備附近



- 高壓電線，鐵路架空電線或通訊設施附近



- 鋼筋混凝土大樓內，摩天大樓之間，群山或地下



- 使用中的移動電話附近



手動接收時間校準訊號（強制接收）

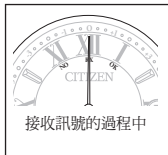


當手錶時間和日期不正確，或收訊結果為“NO”時，您可以藉由接收時間校準訊號來調整手錶時間。

- 如果秒針每次走兩秒 (此為電量不足的警告)，手錶無法開始接收訊號。在此之前，請將手錶充電。
- 開始接收訊號之前，請確認已經為接收訊號選擇了適當的城市或時差。相關資訊請參閱第 18 頁到第 25 頁。

1. 確認旋鈕的位置為 **0**。
 2. 按住右下按鈕 **A** 2 秒以上。
秒針移到“RX”，手錶開始接收訊號。
接收時間校準訊號後，秒針就會以正常速度走動。
- 完成時間校準訊號的接收需要二到十五分鐘。

| | |
|--------|----------------------|
| 訊號接收成功 | 時間更新，手錶恢復正常操作。 |
| 訊號接收失敗 | 手錶恢復正常操作，但顯示之前設定的時間。 |



取消收訊

- 按住右下按鈕 **A** 2 秒以上。
解除收訊並顯示目前的時間。

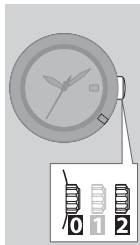
在夏令時間和標準時間之間切換

夏令時間是在某些國家/地區採用的一種制度，在夏天通過將時鐘向前撥一個小時，從而多獲得一個小時的日光。

- 夏令時間的規則因國家或地區而可能有所不同。
- 當夏令時間生效時，某些時間校準訊號會包含夏令時間檢查訊號。
- 根據夏令時間檢查訊號，手錶通過接收時間校準訊號，在夏令時間和標準時間之間自動切換（自動切換功能）。
- 在夏令時間季節的前後，請確認手錶正確顯示夏令時間或標準時間。

■ 檢查目前顯示的時間

檢查手錶是否顯示夏令時間或標準時間。



1. 將旋鈕拉出到位置 **2**。
秒針走動並指示目前顯示的時間。

| | |
|-----|--------|
| ON | 夏令時間顯示 |
| OFF | 標準時間顯示 |

2. 將旋鈕壓入到位置 **0** 完成步驟。



想要變更顯示的時間，請參閱第 38 頁。

■變更顯示的時間



1. 將旋鈕拉出到位置**2**。
2. 旋轉旋鈕來變更顯示的時間。

想要顯示夏令時間：

向右旋轉旋鈕選擇“ON”。

想要顯示標準時間：

向左旋轉旋鈕選擇“OFF”。

- 如果您手動顯示標準時間，則手錶在接收時間校準訊號時將不顯示夏令時間。相關資訊請參閱第 40 頁。

3. 將旋鈕壓入到位置**0**完成步驟。

<每個城市顯示的時間>

對應以下各個地區內的城市/時差，手錶顯示並儲存共用的夏令時間/標準時間，因此您無需變更每個城市/時差所對應的時間。

- 如果您手動顯示某個城市/時差所對應的標準時間，則不論同一地區內其他城市/時差所對應的時間如何顯示，手錶總會顯示該城市/時差所對應的標準時間。

| 從美國接收訊號的地區 | | 從德國接收訊號的地區 | |
|----------------------|----|-----------------|----|
| 城市 | 時差 | 城市 | 時差 |
| Anchorage/ANC (安克拉治) | -9 | London/LON (倫敦) | 0 |
| L. Angeles/LAX (洛杉磯) | -8 | Paris/PAR (巴黎) | +1 |
| Denver/DEN (丹佛) | -7 | Athens/ATH (雅典) | +2 |
| Chicago/CHI (芝加哥) | -6 | Azores/PDL | -1 |
| New York/NYC (紐約) | -5 | (亞速群島/蓬塔德爾加達) | |

對應上述列表外的城市/時差，上一次顯示的時間將會分別儲存。

■取消自動切換功能

如果您在第 38 頁的步驟 2 中手動顯示了標準時間，則自動切換功能停用，手錶將不通過訊號接收來顯示夏令時間。

如果您正處於接收夏令時間檢查訊號的區域，但是卻不採用夏令時間，則請停用自動切換功能。

再次啟動自動切換功能

在第 38 頁的步驟 2 中選擇“ON”來顯示夏令時間。

- 該操作也可以啟動自動切換功能。
- 如果您在非夏令時間季節啟動自動切換功能，則請接收時間校準訊號來顯示標準時間。

手動調整時間/日曆



1. 將旋鈕拉出到位置 **2**。
2. 按下右下按鈕 **A**。
秒針移到 0 秒位置。
3. 旋轉旋鈕來調整分鐘。
 - 秒針旋轉一圈，分針走動一分鐘。
 - 當時間過了“0:00:00”時，日期向前推進一天。
 - 當您調整時間時請注意 AM/PM 狀態。
 - 如果您快速旋轉旋鈕幾次，手錶的指針將持續走動。想要使其停止走動，向任意方向旋轉旋鈕。
4. 按下右下按鈕 **A**。
時針稍微走動一點。

5. 旋轉旋鈕來調整小時和日期。

- 時針和日期顯示一起運轉。
- 如果您快速旋轉旋鈕幾次，手錶的指針將持續走動。想要使其停止走動，向任意方向旋轉旋鈕。

6. 按下右下按鈕 **A**。

秒針顯示月份和年份的目前設定。

7. 旋轉旋鈕來調整月份和年份。

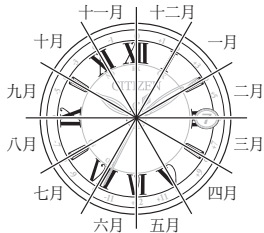
- 如何讀取月份和年份，請參閱第 44 頁和第 45 頁。

8. 將旋鈕壓入到位置 **0** 完成步驟。

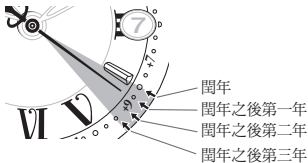
時間和日期顯示。

■ 月份和年份顯示

當您手動調整時間和日曆時，秒針顯示年份和月份。如果上一次閏年之後經過的年數和月份設定正確，則日期會在每月的末尾自動校正。



秒針的位置顯示月份。



例如
上一次閏年之後第二年的四月。

每一個分鐘記號代表上一次閏年之後經過的年數。



圖片顯示上一次閏年之後第三年的二月。



圖片顯示上一次閏年之後第二年的九月。

■ 上一次閏年之後經過年數的快速參照表

| 秒針顯示 | 經過的年份 | 年 |
|---------|-------|----------------|
| 小時記號 | 閏年 | 2016，2020，2024 |
| 第一個分鐘記號 | 第一年 | 2017，2021，2025 |
| 第二個分鐘記號 | 第二年 | 2018，2022，2026 |
| 第三個分鐘記號 | 第三年 | 2019，2023，2027 |

檢查並校正目前的基準位置

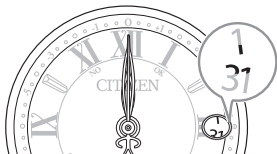
如果正確接收時間校準訊號後時間或日期仍不能正確顯示，請檢查基準位置是否正確。

何為基準位置？

所有指針的基準位置用於顯示時間和日期。

- 對應時間顯示：“0:00:00”
 - 對應日期顯示：在“31”和“1”之間
- 如果時間和日期顯示不在正確的基準位置，手錶將不能正確顯示時間和日期。

正確的基準位置





1. 將旋鈕拉出到位置 **1**。
2. 按住右下按鈕 **A** 5 秒以上。
指針移至“0:00:00”位置。日期顯示器走動，顯示目前的基準位置。
 - 當所有指針和日期顯示器走動時無法進行任何操作。

| 基準位置 | 下一操作 |
|------|--|
| 正確 | 將旋鈕壓入到位置 0 完成步驟。 (無需校正基準位置。) |
| 錯誤 | 校正基準位置。 (操作第 48 頁上的步驟 3。) |

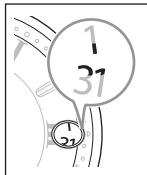


3. 將旋鈕拉出到位置**2**。

時針稍微走動一點。

4. 旋轉旋鈕將日期顯示調整到“31”和“1”中間的位置。

- 時針和日期顯示一起運轉。
- 如果您快速旋轉旋鈕幾次，手錶的指針將持續走動。想要使其停止走動，向任意方向旋轉旋鈕。



5. 將旋鈕壓入到位置 **0** 完成步驟。
基準位置的校正已完成，且時間顯示。

疑難排解

手錶發生問題時，請參閱下表進行疑難排解。

| 問題症狀 | 解決方法 | 頁次 |
|------|------|----|
|------|------|----|

有關時間校準訊號接收的問題。

| | | |
|--------------------|--|----------------|
| 在訊號的接收地區內無法順利接收訊號。 | 將旋鈕壓入到位置 0 。 | - |
| | 檢查世界時間設定。 | 18 至 25 |
| | 避開可能干擾時間校準訊號接收的物體，然後以 9:00 點鐘位置朝向發射台的方式放置手錶。 | 27 和 32 |
| | 訊號接收尚未完成之前，請勿移動手錶。 | 27 |
| | 秒針每次走兩秒時，手錶會無法接收到時間校準訊號。請為手錶充電。 | 9 至 15 |

| 問題症狀 | 解決方法 | 頁次 |
|-------------------------|--------------------------|----------------|
| 已成功接收訊號，但是未能顯示正確的時間和日期。 | 檢查世界時間設定。 | 18 至 25 |
| | 檢查並校正目前的基準位置。 | 46 至 49 |
| 指針未能正常運轉。 | | |
| 當您檢查收訊結果時，秒針逆時針方向旋轉。 | 請為手錶充電。 | 9 至 15 |
| 秒針每次走兩秒。 | 請為手錶充電。 | 9 至 15 |
| 所有指針都停止不動。 | 將旋鈕壓入到位置 0 。 | — |
| | 讓手錶直接照射陽光 5 至 6 小時，進行充電。 | 9 至 15 |

疑難排解

| 問題症狀 | 解決方法 | 頁次 |
|--------------------|---------------------------|----------------|
| 指針未能正常運轉。 | | |
| 從錶盒取出手錶時，指針開始快速轉動。 | 手錶正在解除省電功能。請靜候直到指針停止快速移動。 | 15 |
| 時間和/或日期不正確。 | | |
| 時間和/或日期不正確。 | 檢查世界時間設定。 | 18 至 25 |
| | 檢查並校正目前的基準位置。 | 46 至 49 |
| | 手動接收時間校準訊號來調整時間和日期。 | 34 和 35 |
| | 手動設定時間和日期。 | 42 至 45 |
| 夏令時間不顯示。 | 手動選擇“ON”或接收時間校準訊號。 | 36 至 41 |

| 問題症狀 | 解決方法 | 頁次 |
|----------------------------|---|----------------|
| 時間顯示不正確，即使世界時間設定正確且訊號接收成功。 | 檢查顯示的時間—夏令時間或標準時間—並在需要時進行變更。 | 36 至 41 |
| | 檢查並校正目前的基準位置。 | 46 至 49 |
| 日期會在中午 12:00 左右時改變。 | 手動接收時間校準訊號來調整時間和日期。 | 34 和 35 |
| | 手動調整時間 12 小時。 | 42 至 45 |
| 其他 | | |
| 指針不動，即使手錶充飽電力也一樣。 | 讓手錶直接照射陽光 5 至 6 小時，進行充電。如果充電後問題仍在，請聯絡官方客服中心或您購買手錶的商店。 | 9 至 15 |

■重設手錶—全部重設



手錶如果受到強烈撞擊或靜電影響，可能會無法正常運轉；雖然手錶完全充電，但指針卻停止走動或手錶無法運轉。此時，請進行全部重設。

注意

- 進行全部重設之前請務必為手錶充飽電力。（第 9 頁到第 15 頁）
- 進行全部重設後，設定變更如下。您必須在使用手錶前校正目前的基準位置，然後是世界時間設定和時間。
 - 日曆：一月（閏年）
 - 世界時間 城市：倫敦
時差：±0 小時（UTC）
 - 夏令時間：所有城市/時差變更為“OFF”（自動切換）

1. 將旋鈕拉出到位置 **2**。
2. 按下右下按鈕 **A** 7 秒以上，然後鬆開它們。
指針移至“0:00:00”位置，手錶重設。
 - 如果指針不走動，請再次執行步驟 2。

進行全部重設後

您必須按照下列步驟，重新設定手錶。

1. 校正目前的基準位置。

進行全部重設後，手錶處於基準位置校正模式。

請參閱第 48 頁上的步驟 4 及之後步驟。

2. 設定世界時間。

相關資訊請參閱第 18 頁到第 25 頁。

3. 調整時間/日曆。

- 手動接收時間校準訊號來調整時：

→ 相關資訊請參閱第 34 頁和第 35 頁。

- 手動調整時：

→ 相關資訊請參閱第 42 頁到第 45 頁。

Eco-Drive 手錶使用的注意事項

<務必使手錶定期充電>

- 為了獲得最佳性能，您的手錶應該維持充飽電力。
- 長袖可能會抑制光傳輸至您的手錶。
這可能會導致您的手錶無法充電。在這些情況下，需要另外給手錶進行充電。
- 當您取下手錶時，將其放在明亮的地方以確保最佳性能。

⚠ 注意 重新充電的注意事項

- 切勿在高溫下（約 60°C 或更高）進行手錶充電，因為這可能導致手錶的機芯發生故障。

例如：

- 將手錶放在太靠近可產生大量熱能的光源，如日光燈或鹵素燈等的地方。
 - * 當在日光燈下給手錶充電時，確保燈和手錶之間至少有 50 公分的距離，以避免手錶受熱過度。
- 在可能會產生高溫的環境下進行手錶充電，例如汽車儀表板位置。



<充電電池的更換>

- 本款手錶使用特殊的充電電池，因此不需要定期更換電池。但是，長期使用之後，由於內部組件的磨損和潤滑運動的退化，電力消耗可能會增加。這可能會導致儲存的電力以更快的速度被耗盡。為了獲得最佳性能，建議您每 2-3 年使手錶接受檢查以確保手錶的操作和狀態都正常。

⚠ 警告 充電電池的處理

- 請勿將充電電池從手錶中取出。
如果有任何理由需要將充電電池從手錶中取出，盡可能使充電電池遠離孩童容易取得處，以免孩童誤吞。
如果意外吞入充電電池，請立即就醫治療。
- 切勿將充電電池和普通垃圾一起處理。請按照當地市政府關於電池回收的指示進行處理，以防止火災危險或污染環境。

⚠ 警告 只使用指定的電池

- 切勿使用本款手錶指定充電電池以外的電池。
本款手錶裝入其他類型的電池將無法運轉，若強行使用常規手錶電池或其他類型的電池並進行手錶充電，可能會造成充電過度，引起電池爆炸。
這可能會損壞手錶並傷害戴錶者。
更換充電電池時，請務必使用指定的充電電池。

防水功能

警告 防水功能

- 參閱錶盤和/或錶背上關於手錶防水功能的標示。下表提供了用途示例作為參考，以確保手錶的正常使用的。（防水功能單位“1bar”大致相當於1個大氣壓。）
- WATER RESIST(ANT) ××bar 也會以 W.R.××bar 標示。

| 名稱 | 標示 | 規格 |
|--------------|-----------------|--------------------|
| | 錶盤或錶背 | |
| 不防水 | — | 不防水 |
| 日常使用防水功能手錶 | WATER RESIST | 防水功能達 3 個大氣壓 |
| 日常使用加強防水功能手錶 | W. R. 5 bar | 防水功能達 5 個大氣壓 |
| | W. R. 10/20 bar | 防水功能達 10 或 20 個大氣壓 |

遇水情況下的使用



輕級防水（洗臉，下雨等）



游泳和一般的清洗工作



赤身潛水，水上運動



戴空氣罐潛水



手錶弄濕時操作旋鈕或按鈕

不行

不行

不行

不行

不行

行

不行

不行

不行

不行

行

行

不行

不行

不行

行

行

行

不行

不行

防水功能

- 不防水手錶不能在與水有接觸的環境中使用。小心不要使該防水等級的手錶接觸到水氣。
- 日常使用防水功能（達 3 個大氣壓）表示這類錶可防止偶爾濺到的水花進入手錶。
- 日常使用加強防水功能（達 5 個大氣壓）表示這類錶可在游泳時使用，但不能在赤身潛水時使用。
- 日常使用加強防水功能（達 10/20 個大氣壓）表示這類錶可在赤身潛水時使用，但不能在戴着水下呼吸器或以氮氣的浸透式潛水時使用。

注意事項和使用限制

⚠ 注意 為避免引起傷害

- 當您戴著手錶抱小孩時，請特別小心，以避免引起傷害。
- 當您從事劇烈運動或工作時，請特別小心，以避免傷害自己和他人。
- 在可能會變得極熱的場所，如三溫暖或其他地方，請勿佩戴手錶，否則可能會被燙傷。
- 戴上和取下手錶時請小心，因為有可能損壞指甲，這取決於錶帶扣住的方式。
- 睡覺前請取下手錶。

⚠ 注意 注意事項

- 在使用手錶時務必將旋鈕按入（正常位置）。如果旋鈕為螺旋式，請務必將旋鈕完全擰緊。
- 手錶潮濕時，請勿操作旋鈕或任何按鈕。這可能會讓水滲入手錶，損壞手錶重要組件。
- 如果有水進入錶內或水霧在錶內長時間不散，請聯絡經銷商或官方客服中心進行檢查和/或維修。

⚠ 注意 注意事項（續）

- 即使手錶的防水等級很高，也請注意以下事項。
 - 如果手錶浸到海水中，請用清水沖洗乾淨，然後用乾布擦乾。
 - 切勿將手錶放在水龍頭下直接沖洗。
 - 洗澡前請取下手錶。
- 如果有海水進入錶內，則宜將手錶用盒子或塑料袋包好立刻送去修理。否則，錶內的壓力會逐漸增大，可能使一些零件（錶面，旋鈕，按鈕等）脫落。

⚠ 注意 佩戴手錶時

<錶帶>

- 汗水污垢會讓皮革錶帶和橡膠（氨基甲酸乙酯）錶帶逐漸老化。由於其天然材質的屬性，隨著時間的推移。皮革錶帶會磨損，變形和褪色。建議定期更換錶帶。
- 皮革錶帶的材質屬性決定了這種錶帶在遇到潮濕時耐受性會受到影響（褪色，黏合劑脫落）。另外，潮濕的皮革錶帶可能會引起皮疹。
- 切勿用含有揮發性物質，漂白劑，酒精（包括化妝品）的物質弄髒皮革錶帶。這可能會導致褪色和過早老化。紫外線，如直射的日光，可能會導致褪色或變形。

- 如果手錶濕了，建議將其取下，即使該手錶本身防水。
- 切勿將錶帶扣得太緊。儘量在錶帶和皮膚之間留足夠的空間，以便進行通風。
- 衣服或其他配件上的染料或污漬可能會弄髒橡膠（氨基甲酸乙酯）錶帶。由於這些污漬可能無法去除，因此佩戴手錶時請注意容易染色的物品（如衣服，皮包等東西）。此外，溶劑或空氣中的水氣可能會導致錶帶的質量發生退化。請更換已失去彈性或開裂的錶帶。
- 請在以下情況下申請調節或維修錶帶：
 - 由於腐蝕而造成錶帶異常。
 - 錶帶連接銷向外突出。
- 建議您尋找有經驗的手錶技術人員的幫助來調節手錶的錶帶。如果不能正確進行調節，金屬錶帶可能會意外脫落，導致手錶遺失或人員受傷。請聯絡官方客服中心。

<溫度>

- 在極高或極低的溫度下，本錶可能停走或其功能可能失靈。切勿在規格中描述的操作溫度範圍以外的環境中使用本錶。

注意事項和使用限制

<磁性>

- 指針式石英手錶是以使用一小塊磁鐵的步進馬達作為動力的。若本錶遇到外部強烈磁力，則可能導致馬達無法正常運行，手錶無法顯示正確的時間。
切勿讓本錶接近磁性醫療裝置（磁性項鍊，磁性橡皮圈等）或冰箱的磁性門封，手袋的磁性扣，移動電話的揚聲器，電磁烹飪裝置等。

<強烈撞擊>

- 避免摔落手錶，或使其受到強烈碰撞。這可能導致故障和/或性能衰退，及錶殼和錶帶的損壞。

<靜電>

- 石英手錶中使用的集成電路（IC）對靜電很敏感。請注意，若置於強靜電環境中，本錶可能無法顯示正確的時間。

<化學物質，腐蝕性氣體和水銀>

- 如果手錶接觸到塗料稀釋劑，苯或其他含有這些溶劑的產品或溶劑（包括汽油，洗甲水，甲酚，浴室清潔劑和黏合劑，防水劑等），則可能褪色，溶解或破裂。小心使用這些化學物質。如果接觸到溫度計內使用的水銀，則錶帶和錶殼也可能褪色。

<保護貼>

- 確保將手錶上的保護貼剝去（錶背，錶帶，扣環等）。否則，汗水或水氣可能會進入保護貼和手錶零件之間的空隙，從而可能引起皮疹和/或金屬零件被腐蝕。

⚠ 注意 務必保持手錶乾淨

- 旋轉旋鈕的同時將它完全壓入，並且定期按壓按鈕，可讓旋鈕和按鈕不至於因為異物累積而卡住。
- 錶殼和錶帶與皮膚直接接觸。當金屬錶帶暴露於水氣或汗水中時，金屬的腐蝕或累積的異物可能會導致金屬錶帶中產生黑色殘留物。請確保時刻保持手錶乾淨。
- 請確保定期清潔金屬錶帶和錶殼以清除累積的污垢和異物。在極少數情況下，累積的污垢和異物可能會使皮膚受刺激。如果發生這種情況，請停止佩戴手錶並聯絡您的醫生。
- 請確保使用軟刷及溫和的肥皂定期清潔金屬錶帶，合成橡膠錶帶（聚氨酯）和/或金屬錶殼中的異物及累積物質。如果您的手錶不防水，請小心勿讓錶殼接觸水氣。
- 皮革錶帶會因汗水或污垢而褪色。請務必用乾布擦拭，使皮革錶帶保持清潔。

保養手錶

- 用柔軟的乾布擦掉錶殼和錶面的污垢或水氣，如汗水。
- 對應金屬，塑料或合成橡膠（聚氨酯）錶帶，請使用肥皂和軟牙刷進行清潔。清潔後請確保徹底清洗錶帶以清除任何肥皂殘留物。
- 對應皮革錶帶，請用乾布擦去污垢。
- 如果您準備長期不使用本錶，請仔細擦掉汗水，灰塵或水氣，並將其存放在妥當的地方，避免極熱或極冷且濕度大的地方。

<關於發光塗料>

錶盤和指針上的塗料可幫助您在黑暗的地方讀取時間。發光塗料可儲存光源(日光或人工光源)並在黑暗處發光。

這種塗料不含任何放射性物質或任何對人體或環境有害的物質。

- 發出的光線一開始很亮，然後隨著時間的推移會慢慢減弱。
- 照明(“發光”)的持續時間長短取決於光源亮度、類型及距離、暴露時間以及塗料量。
- 塗料如果暴露於光線的時間不足，可能會無法發光及/或是只能短暫發光。

規格

| | | | |
|------------------|--|----|----------|
| 型號 | H060 | 型式 | 指針式太陽能手錶 |
| 時間準確性（無時間校準訊號接收） | 在正常操作溫度（+5°C 和 +35°C 之間）下佩戴，每月 ±15 秒內 | | |
| 操作溫度範圍 | -10°C 至 +60°C | | |
| 顯示功能 | <ul style="list-style-type: none">• 時間：小時，分鐘，秒• 日曆：日期 | | |
| 充飽電力後最長運轉時間 | <ul style="list-style-type: none">• 充飽電力到耗盡電力： 約十個月（正常操作時） 約三年（使用省電功能）• 發出電力不足警告時的電力儲存： 約三天 | | |
| 電池 | 充電電池（鈕扣型鋰電池），1 件 | | |

其他功能

- 太陽能功能
- 顯示手錶剩餘電力（未顯示手錶電力）
- 防止過度充電功能
- 電力不足警告功能 (以兩秒的間隔移動)
- 節能功能 (省電功能)
- 接收時間校準訊號（自動，強制，恢復自動）
- 訊號站：日本（東/西）/美國/德國/中國
 - * 當校正時差時，訊號站切換。
- 確認收訊狀態（RX）
- 顯示上次收訊結果（OK/NO）
- 夏令時間（ON/OFF）
- 城市設定（24 個城市）或校正時差
- 萬年曆 (到 2100 年 2 月 28 日)

規格若有變更，恕不另行通知。

European Union directives conformance statement



Hereby, CITIZEN WATCH CO.,LTD. declares that this product is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of directive 2014/53/EU and all other relevant EU directives.

You can find your product's Declaration of Conformity at "<http://www.citizenwatch-global.com/>".

Model No.ES9 *

Cal.H060

CTZ-B8192